



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fifth Sunday of Easter May 18, 2014



CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*

Rev. Bao Thai *Parochial Vicar*

OFFICE HOURS

GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Mon. - Wed. / Thứ Hai - Thứ Tư / Lunes - Miercoles: 9AM - 7 PM
Thurs. - Sat. / Thứ Năm - Thứ Bảy / Jueves - Sábado: 9AM - 5:30 PM
Sun. / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
Hảo P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Hồng Dương	Bulletin Editor, Facility Coordinator, Ext. 203
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Giáo Lý Song Ngữ Thiếu Nhi / Bilingual Religious Education, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA-English, Ext. 208
Mary Bạch	Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español / Spanish Religious Education, RCIA-Español, Ext. 206
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth, (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cường V. Nguyễn	Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090, vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ / Bereavement, (714) 487-4284
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISA

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Life Teen & Confirmation
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng tôi, như chúng tôi đã trông cậy Chúa

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Ngày 18 tháng 5, 2014

Quý Ông bà và anh chị em thân mến,

Thứ bảy tuần qua ngày 10 tháng 5, 2014 gần 90 em thiếu nhi của cộng đoàn Hispanic đã được Rước Lễ lần đầu. Giáo xứ chúc mừng tới các em Hispanic và gia đình. Riêng các Em trong chương trình Giáo Lý Việt Nam sẽ được Rước Lễ Lần đầu vào chiều thứ Bảy 24 tháng 5, lúc 6pm chiều. Giáo xứ chúng ta cũng sẽ có rước Cung Nghinh Đức Mẹ và bế mạc tháng hoa vào chiều thứ bảy ngày 31 tháng 5 lúc 5pm và sau đó thánh lễ tạ ơn Tân Linh Mục Michael Phạm Gia Nghĩa. Xin quý vị tiếp tục đóng góp cho Quỹ PSA 2014.

Lời Chúa trong Chúa Nhật 5 Phục Sinh hôm nay cho chúng ta biết về đời sống đạo của giáo đoàn thời sơ khai, họ đã chấp nhận những khó khăn trong việc tưởng nhớ Chúa Kitô và đã tiếp tục là một cộng đoàn sống động, làm chứng cho Chúa Kitô Phục Sinh bằng chính cuộc sống đoàn kết, trung thành trong việc phụng tự và tình thần yêu thương và phục vụ trong khiêm tốn. Hôm nay bài Phúc Âm giới thiệu Chúa Kitô là đường, là sự thật và là sự sống và đã được chấp nhận sống và chia sẻ cho nhau. Bài đọc thứ nhất trích từ sách Tông Đồ Công Vụ kể lại cho chúng ta thấy giáo hội thời sơ khai là một cộng đoàn yêu thương phục vụ và siêng năng tham gia phụng tự. Tuy nhiên, họ cũng phải giải quyết vấn đề về kỳ thi bằng cách đặt các vị phó tế vĩnh viễn để lo việc phục vụ cho giáo đoàn. Trong bài thứ hai, Thánh Phêrô đã cố vấn cho những Kitô Giáo thời sơ khai và nhắc lại sự tưởng nhớ của Chúa Giêsu bằng việc làm cho đời sống tâm linh cho giáo đoàn và đặt nền tảng đức tin trên: những viên đá sống động của những người tin trên nên tảng “Cuộc Sống tảng đá của Chúa Kitô. Thánh Phêrô ca tụng Giáo Hữu, các người Dân Ngoại và các người Do Thái như là “những kẻ được tuyển chọn hàng vương giả chủng tộc thánh thiện mà là người của Thiên Chúa đã chọn cho chính Ngài. Trong Bài Phúc âm hôm nay, Chúa Giêsu đã an ủi các tông đồ là những người đã buồn bã khi thấy Chúa Giêsu bị bắt, tử hình và nhắc nhở với họ rằng Chúa Giêsu sẽ đi và dọn chỗ muôn đời cho các ông trong nhà Cha của Ngài trên quê trời. Chúa nói chắc chắn là Ngài sẽ đem họ đi với trên thiên quốc. Và Thánh Tôma đã hỏi Chúa Giêsu rằng Ngài đi đâu mà chúng con có thể gặp Ngài. Chúa Giêsu trả lời cho Thánh Tôma “Thầy là đường là sự thật và là sự sống, không ai đến được với Cha mà không qua Thầy”. Niềm tin căn bản của người xứ Giuđa là Thiên Chúa Yavê là đường, là sự thật và là sự sống. Vì thế, Chúa Giêsu đã làm một cuộc cách mạng khi xác tín rằng Ngài ngang hàng với Thiên Chúa Yavê. Chúa Giêsu quả quyết Ngài là con đường chắc chắn nhất để đến với Thiên Chúa. Có ý niệm nói rằng tất cả mọi tôn giáo cùng có một lối sự thật để đến với Thiên Chúa, và những tôn giáo không chuyên nghiệp là có thể sống cuộc sống với tình yêu chia sẻ là con đường và tình yêu cần để đến với Thiên Chúa. Nhưng nếu Chúa Kitô là con đường hẹp bởi vì là con đường tình yêu khiêm hạ và hy sinh phục vụ.

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang,

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần thứ hai của tháng 5

\$11,653

Tiền thu từ quây thực phẩm

\$1,872

Xin vui lòng dùng phong bì Giáo Xứ để đóng góp trong Thánh Lễ Chúa Nhật. Dùng phong bì như là cách thức chúng ta “gói gém những món quà” dâng Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua mạng lưới toàn cầu xin vào trang:
<http://www.ourladyoflavang.org/onlinegiving.htm>

THÔNG BÁO

Cần Giảng Viên Giáo Lý

Chương trình Giáo Lý đang cần thêm giảng viên phụ tá, đặc biệt là những người 18 tuổi trở lên. Xin quý vị hãy cùng chia sẻ thời giờ và tâm sức để góp phần rao giảng Tin Mừng cho các em học sinh của cộng đoàn vào mỗi Thứ Bảy từ 10:00 AM – 11:30 PM hay 12:30 PM – 2:00 PM. Xin liên lạc với Sr. Mai tại số điện thoại 714-775-6200 hoặc email srlhcdiemmai@yahoo.com

Văn Phòng Đóng Cửa

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa vào ngày Thứ Hai 26 tháng 5 năm 2014 nhân dịp lễ Memorial Day. Nhà thờ sẽ đóng cửa sau thánh lễ 8 giờ 30 sáng. Các hội đoàn sẽ không họp mặt vào ngày này. Xin kính chúc quý vị một ngày lễ an toàn và vui vẻ.

Xin tiền lần thứ hai

Tuần này sẽ có xin tiền lần thứ hai cho các giáo xứ và trường học đang cần đến nhiều sự giúp đỡ. Xin quý vị rộng rãi đóng góp.

Bí Tích Lãnh Nhận Mình Máu Chúa và Thêm Sức

Các em trong chương trình giáo lý của giáo xứ chúng ta sẽ được lãnh nhận Bí Tích Mình và Máu Chúa vào Thứ Bảy ngày 24 tháng 5 năm 2014 vào lúc 6 giờ và Bí Tích Thêm Sức vào ngày Thứ Ba 20 tháng 5 năm 2014 lúc 5 giờ 30 chiều. Xin quý vị thêm lời cầu nguyện cho các em.

Giới Trẻ và Nghệ Sĩ Song Hành trong Phụng Vụ

Nhằm tạo bầu khí giao lưu mới giữa Giới trẻ và anh chị em Nghệ sĩ Công giáo trong cộng đồng người Việt tại quận Cam, linh mục chánh xứ giáo xứ Đức Mẹ La Vang – cha Nguyễn Văn Luân thân mời quý bạn trẻ hãy đến với Thánh lễ vọng chiều thứ Bảy, Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, tại nhà thờ giáo xứ Đức Mẹ La Vang, góc đường Harbor và đường First, lúc 6 giờ chiều, ngày mùng 7 tháng 6. Trong Thánh Lễ này, chúng ta và các bạn trẻ ca tụng Thiên Chúa và tình thương của Ngài, cùng với quý anh chị em Nghệ sĩ Công giáo: Mạnh Đình, Minh Tú, Cam Thơ, Trần Ngọc, và Minh Đức, qua ban nhạc của anh Anthony Võ và bạn hữu được hòa âm phối khí bởi nhạc sĩ Chí Thiện. Xin trân trọng kính mời.

Cursillo Hợp Hàng Tháng

Liên nhóm Cursillo Đức Mẹ La Vang sẽ có họp hàng tháng vào lúc 11 giờ 30 ngày Chúa Nhật 25 tháng 5 năm 2014 tại phòng 002. Xin mời quý hội viên tham dự đông đủ.



Rao Hôn Phối

Kim Ngô & Vương Hoàng

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ ngày 24 tháng 5, 2014

Phan Hoài Ly & Henry Nguyễn

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ ngày 24 tháng 5, 2014

(Nếu ai biết những đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Chánh Xứ)

Responsorial Psalm

Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you

Pastor's Corner

May 18, 2014

Dear Parishioners of Our Lady of La Vang,

Last Saturday, May 10, the Hispanic community had their First Communion Mass with 90 students receiving Holy Communion for the first time in their lives. Together with Father Bao Thai, we would like to express our congratulations to the First Communion students and their family. Secondly, we would like to thank Cris Gomez - Coordinator for the Children's Catechetical Program and the entire team of catechists who have worked very hard in order to prepare the kids for this Holy Communion. The Vietnamese Students will have their First Holy Communion on Saturday May 24 at 6pm. Last Sunday of the Month of May 31, 2014, we will have our Marian procession at 5pm. Please come and join us and honoring Our Lady during the month of Mary.

Today's readings tell us how the early Church accepted the challenge of keeping Jesus' memory alive by remaining a dynamic Christian community, bearing witness to Christ by their unity, fidelity in worship and spirit of loving and humble service. Today's Gospel introduces Jesus as the Way to God, the Truth to be accepted and the Life to be shared and lived. The first reading, taken from Acts, shows us the early Church as a loving, serving and worshipping community (Acts 6: 1-7). Hence, it easily solved a problem of discrimination by instituting the diaconate for the service of the community. In the second reading, St. Peter advises the early Christians to renew the memory of Jesus by making their community a spiritual edifice built from the "living stones" of believers upon the "Living Cornerstone of Christ" (I Pt 2: 4-5). Peter praises Christians, Gentiles and Jewish, as "a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, and God's own people." In today's Gospel, Jesus consoles his apostles who are sad and disheartened at the prospect of his arrest and crucifixion by assuring them that he is going to prepare an everlasting accommodation for them in his Father's house in heaven. He gives them the assurance that he will come back to take them to their heavenly abodes. It is then that Thomas asks Jesus where he is going and the way to reach him. Jesus answers Thomas' question with, "I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but by me." The basic doctrine of Judaism is that Yahweh is the Way the Truth and the Life. Hence, Jesus is making a revolutionary claim that he is equivalent to Yahweh. Jesus declares that he is the safest and surest way to God, discrediting the notions that all religions are equally sure ways to reach God, or that no organized religion but only living a good life of sharing love is necessary to reach God. But Jesus the Way is narrow because it is the way of loving, humble and sacrificial service. Jesus is the Truth who taught revealed truths about God and God's relation to man. Jesus also taught moral truths by demonstrating them in his life. Jesus is the Life because as God he possesses the eternal life of God and shares his divine life with his disciples through the Word of God and the sacraments.

Your humble Servant in Jesus the Risen Lord and Our Lady of La Vang,

Reverend Joseph Luan Nguyen- Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY

Collection for the 2nd week of May
\$11,653

Food Sales
\$1,872

*Please use envelopes as
 an act of thanksgiving to the Lord.*

For online giving, please visit
<http://www.ourladyoflavang.org/onlinegiving.htm>

Salmo Responsorial
El Señor cuida de aquellos que lo temen. Aleluya

Notas del Párroco

18 de Mayo del 2014

Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang,

El pasado Sábado, 10 de Mayo, la comunidad Hispana tuvo su Misa de Primera Comunión con 80 estudiantes que recibieron la Sagrada Comunión por primera vez en sus vidas. Junto con el Padre Bao Thai, nos gustaría expresar nuestras felicitaciones a los estudiantes de Primera Comunión, junto con su familia. También nos gustaría darle las gracias a Cris Gómez - Coordinador del Programa de Catequesis Infantil, y todo el equipo de catequistas que han trabajado muy duro con el fin de preparar a los niños para la Santa Comunión. Los estudiantes Vietnamitas tendrán su Primera Comunión el Sábado, 24 de Mayo a las 6:00pm. En el ultimo Domingo del mes, el 31 de Mayo de 2014, vamos a tener nuestra procesión Mariana a las 5pm. Favor de venir a unirse con nosotros a honrar a Nuestra Señora por ser el mes de María.

Las lecturas de hoy nos hablan de cómo la primera Iglesia aceptó el desafío de mantener la memoria de Jesús con vida siendo una comunidad cristiana dinámica, dando testimonio de Cristo con la unidad, la fidelidad en la adoración, y el espíritu de amor y servicio humilde. El Evangelio de hoy presenta a Jesús como el Camino a Dios, la Verdad que debe ser aceptada, y la Vida que debe ser compartida y vivida. La Primera Lectura, tomada de los Hechos de los Apóstoles, nos muestra la primera Iglesia como una comunidad de amor, servidora y adoradora (Hch 6: 1-7) Así fácilmente fue resuelto el problema de la discriminación, por medio de la institución del diaconado para el servicio de la comunidad. En la Segunda Lectura, San Pedro aconseja a los primeros cristianos a renovar la memoria de Jesús al hacer de su comunidad un edificio espiritual construido con las "piedras vivas" de los creyentes en la "Piedra Angular Viviente de Cristo" (1 Pe 2: 4-5). Pedro elogia a los cristianos, los gentiles y judíos, como "una raza elegida, un sacerdocio real, una nación santa, y el pueblo de Dios." En el Evangelio de hoy, Jesús consuela a sus apóstoles que están tristes y desalentados ante la perspectiva de su arresto y crucifixión asegurándoles que él va a preparar un hogar eterno para ellos en la casa de su Padre que está en los cielos. Él les da la seguridad de que va a volver a llevarlos a sus moradas celestiales. Es entonces cuando Thomas le pregunta a Jesús a dónde va, y cómo llegar a él. Jesús responde a la pregunta de Tomás diciendo, "Yo soy el camino, la verdad, y la vida. Nadie viene al Padre, sino por mí." La doctrina básica del judaísmo es que Yahvé es el Camino, la Verdad y la Vida. Así es que Jesús está haciendo una afirmación revolucionaria de que es El equivalente a Yahvé. Jesús declara que Él es el camino más seguro y recto hacia Dios, desacreditando la noción de que todas las religiones son igualmente maneras seguras de llegar a Dios, o que estar en ninguna religión organizada y sólo viviendo una buena vida compartiendo amor es lo único necesario para llegar a Dios. Pero Jesús el Camino es estrecho, porque es el camino del amor, humildad, sacrificio y servicio. Jesús es la Verdad que enseñó verdades reveladas sobre Dios y la relación de Dios al hombre. Jesús también enseñó verdades morales, demostrándolas por medio de su vida. Jesús es la Vida, porque como Dios posee la vida eterna de Dios y comparte su vida divina con sus discípulos a través de la Palabra de Dios y los sacramentos.

Su humilde siervo de Jesús, el Señor Resucitado y Nuestra Señora de La Vang,

Reverendo Joseph Luan Nguyen -Parroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta de la 2^{da} Semana de Mayo

\$11,653

Venta de Comida

\$1,872

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

Para donaciones por favor visite nuestro
website

<http://www.ourladyoflavang.org/onlinegiving.htm>

ANNOUNCEMENTS

Congratulations!

Congratulations to the children and their families in the Spanish Religious Education Program who have received the body and the blood of Christ for the first time last weekend. May Jesus in the Holy Eucharist, the source of eternal life lavish his blessing upon these children and their families.

Office Closed

In observance of Memorial Day, our Parish Office will be closed on Monday 5/26/14. The church will also be closed after the morning mass and there will be no groups meeting. We wish you a safe and fun holiday!

Second Collection

This weekend, we will have a second collection for Parishes and Schools In Need. Thank you for your generosity.

Liturgy for Memorial Day

Monday, May 26, 2014

10:00 AM

(9:30 AM Patriotic Observance at Holy Sepulcher)

ASCENSION CEMETERY, LAKE FOREST

Most Reverend Tod D. Brown, D.D.,

Bishop Emeritus, Presiding

GOOD SHEPHERD CEMETERY

HUNTINGTON BEACH

Most Reverend Dominic M. Luong, D.D.,

Auxiliary Bishop of Orange, Presiding

HOLY SEPULCHER CEMETERY, ORANGE

Most Reverend Kevin W. Vann, J.C.D., D.D.,

Bishop of Orange, Presiding

NOTICIAS

Felicitaciones!



Felicitaciones a los niños y sus familias en el Programa de Educación Religiosa que han recibido el cuerpo y la sangre de Cristo por primera vez este fin de semana. Que Jesús en la Sagrada Eucaristía, fuente de la vida eterna pródiga su bendición sobre estos niños y sus familias.

Oficina Cerrada

En conmemoración del Día de los Caídos, nuestra oficina estará cerrada el lunes 5/26/2014. La Iglesia también se cerrará después de la Misa de las 8:30 de la mañana. No junta de los Ministerios ó Grupos Parroquiales este día! Le deseamos unas seguras y felices fiestas.

Segunda Colecta

Esta semana, vamos a tener una segunda colecta para las Iglesias y Escuelas Necesitadas. Por favor, sea generoso.

Sacramentos de Confirmación

El Programa de Confirmación recibirán el Sacramento el Martes 20 de Mayo del 2014 a las 5:30PM. El Obispo Kevin Vann celebrará la Misa. Por favor continúe orando por estos estudiantes mientras se preparan para recibir este importante Sacramento en sus vidas.

Vận Động Gây Quỹ * Capital Campaign * Campaña de Capital

Tiến Triển đến 11 tháng 4 Progress as of April 11 Informe de Abril 11	Số Gia Đình Hứa Families Pledging Familias	Số Tiền Hứa Amount Pledged Promesa	Số Tiền Đã Đóng Amount Paid Actual de Pagos	Chỉ Tiêu Goal Meta
PSA 2014 Quỹ Mục Vụ Pastoral Services Appeal Los Servicios Pastorales	148 <i>Xin 500 hộ</i>	\$31,074 <i>\$200 mỗi hộ</i>	\$22,854	50,000
FCF Tôn Vinh Chúa Kitô Đời Đời For Christ Forever Para Cristo Siempre	Under revision <i>Xin 1,000 hộ</i>	Under revision <i>\$400 mỗi hộ</i>	Under revision	450,000
LV Tòa Nhà và Đài Đức Mẹ Building & Shrine Edificio & Santuario	Under revision <i>Xin 2,000 hộ</i>	Under revision <i>\$3,000 mỗi hộ</i>	Under revision	5,550,000



Please donate the following items for our annual Rummage Sale
Xin mang đến những đồ cũ còn dùng được cho những ngày bán garage sale như sau
Por favor, done los siguientes elementos

- Baby items
- Clothing (in clean, good condition)
- DVD players
- Electric fans
- Gardening tools
- Household products
- Kitchen utensils
- Radios
- Plants/flowers
- Tables & chairs
- Toys, games
- TVs (small or medium sized)
- Vacuum
- Small furniture
- Fabrics
- Đồ đặc cho em bé
- Quần áo còn tốt
- Máy chơi DVD
- Quạt Máy còn chạy được
- Vật dụng làm vườn
- Vật dụng trong nhà
- Đồ dung nhà bếp
- Máy Phát Thanh còn tốt
- Chậu hoa hay cây cảnh
- Bàn ghế
- Đồ chơi an toàn và có tính cách giáo dục
- TV nhỏ còn coi được
- Máy hút bụi còn tốt
- Đồ đặc trong nhà
- Vải
- Artículos de bebé
- Ropa (limpia y en Buena condición)
- Reproductor de DVD
- Ventiladores
- Herramientas de jardinería
- Artículos domésticos
- Utensilios de cocina
- Radios
- Plantas/Flores
- Mesas y sillas
- Jugetes, juegos
- TV (Pequeños ó mediano)
- Aspiradoras
- Muebles pequeños
- Delas

NO mattress, large furnitures, big screen TVs, washers or dryers

Xin miễn nhận nệm giường, bàn ghế quá lớn, TV có màn ảnh quá lớn, máy giặt máy sấy

NO colchones, muebles grandes, TVs de pantalla grande, lavadoras ó secadoras

TOBIA CASKET & FUNERAL



Thiêm Nguyễn

Chúng tôi lo từ A-Z các dịch vụ hậu sự.
Showroom lớn trưng bày nhiều mặt hàng
về hậu sự: quan tài, mộ bia, kim tinh, sách
kinh, quần áo tang.
Văn phòng có nhiều phần mộ cần sang lại.

714-894-3723
www.tobiacasket.com

Cần quảng cáo xin
liên lạc văn phòng
giáo xứ
714-775-6200

Nhà Quàn An Lạc

FD 2105

- Chôn Cất, Hỏa Táng
- Chuyển Thi Hài, Tro Cốt về Việt Nam
- Lò Hỏa Táng Sạch Sẻ Và Ngay Trung Tâm Quận Cam
- Có Thể Thăm Viếng Tại Một Số Nhà Thờ
- Có Chương Trình Trả Trước Cho Hậu Sự

****Có Giá Thật Hạ Cho Hỏa Táng Trực Tiếp****
7441 Garden Grove Blvd. Ste# C, Garden Grove, CA 92841
www.AnLacFuneralServices.com



Khang Lê
Funeral Director
FDr. 2980

K.D. PODIATRY CLINIC

Trung Tâm Y Khoa Điều Trị Đau Nhức

Đặc Biệt: TẮM DƯỠNG TOÀN THÂN và FACIAL

Bằng Dược Thảo Thiên Nhiên, Tẩy Tế Bào Chết, Loại bỏ da Lão Hóa.

Giúp làn da Sáng và Mịn Màng (100% Không dùng Hóa Chất)

- Massage Therapy bằng dầu Thiên Nhiên nguyên chất

* Facial 5 lần: \$100

* Tắm Dưỡng 3 lần: \$250

* Massage 6 lần: \$150

L/L Cô Mary 714-203-4930 (cell), 714-705-0737 (văn phòng)
13701 Beach Blvd. Ste #A1, Westminster, CA 92683

Cần quảng cáo xin liên lạc
văn phòng giáo xứ
714-775-6200

Chị Kim Liên 714-450-0741

Tôm chua,
bánh ít lá.

Làm đủ loại bánh
Huế, tôm chua Huế,
bánh ít lá gai.

NHÀ QUẦN ABC

7619 Westminster Blvd. Westminster, CA 92683

Chuyên chôn cất, hỏa táng và thủy táng
Cung cấp quan tài, kim tinh, mộ bia, hũ tro, hoa
tang..
Giá cả nhẹ nhàng, phục vụ theo nghi lễ các tôn giáo.
Nhận chuyển thi hài đi khắp nơi trên thế giới.
Địa điểm thuận lợi, phục vụ chu đáo, tận tâm uy tín.

FD 1723

714-899-0505 - 24/24 ANH ĐÀO

DAY LÁI XE

CẤP TỐC & BẢO ĐẢM

- * Kinh nghiệm trên 30 năm dạy lái xe tại California
- * Tận tâm, uy tín, vui vẻ. Học phí nhẹ nhàng. Đưa đón an toàn
- * H.L.V giảng dạy, thông thạo 2 ngôn ngữ VIỆT-MỸ
- * BẢO ĐẢM: Huấn luyện đúng LUẬT D.M.V đòi hỏi trong thời gian CẤP TỐC nhất

CHÚ KỲ 714-797-1144

SUPER SAVERS DISCOUNT STORE

**\$2 OFF WITH PURCHASE OF \$10 OR MORE
ONE COUPON PER CUSTOMER**

***EXPIRES August 31, 2014**

(714)839-5443

776 S. HARBOR BLVD. SANTA ANA, CA 92704
(CORNER OF MCFADDEN AND HARBOR
NEXT TO NORTHGATE MARKET)

Cần quảng cáo xin liên lạc văn phòng
giáo xứ
714-775-6200

**LO LẮNG VÌ CÓ THAI ?
CÓ VẤN TẠI VĂN PHÒNG
Xin gọi lấy hẹn – ALL FREE
714.721.8557 / 714.721.6628**

VIETRESPECTLIFE.COM

Cần quảng cáo xin
liên lạc văn phòng
giáo xứ
714-775-6200